

Kokkuvõtte komisjoni otsusest,**20. juuli 2010,****Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 101 ja EMP lepingu artikli 53 kohase menetluse kohta****(Juhtum COMP/38.866 – Loomasöödas kasutatavad fosfaadid)**

(teatavaks tehtud numbri K(2010) 5004 all)

(Ainult inglise- ja prantsuskeelsed tekstid on autentset)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/C 111/09)

20. juulil 2010 võttis komisjon vastu otsuse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 101 kohase menetluse kohta. Kooskõlas nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003⁽¹⁾ artikli 30 sätetega avaldab komisjon käesolevaga poolte nimed ja otsuse põhilise sisu, sealhulgas kehtestatud sanktsioonid, võttes arvesse ettevõtjate õigustatud huvi kaitsta oma ärisaladust.

1. SISSEJUHATUS

- (1) Kõnealuse juhtumi kohta on vastu võetud kaks otsust: esiteks ühtlustatum otsus ettevõtjate kohta, kes oma ametlikes kokkuleppele jõudmise taotlustes (nõusolekutes kokkuleppe sõlmimiseks)⁽²⁾ tunnistasid oma osalemist loomasöödas kasutatavate söödafosfaatide müümise kartellis, ja teiseks otsus, mis on adresseeritud ettevõtjatele Timab Industries S.A. ja Compagnie Financière et de Participation Roullier (FR) (edaspidi „CFPR/Timab“), kes katkestasid kokkuleppemenetluse. Käesolev kokkuvõtte käsitleb kokkuleppemenetluses osalenud ettevõtjatele adresseeritud otsust.
- (2) Üksteist käesoleva otsuse adressaati osalesid ELi toimimise lepingu artikli 101 ja alates 1. jaanuarist 1994 Euroopa Majanduspiirkonna lepingu (edaspidi „EMP leping“) artikli 53 ühes ja järjepidevas rikkumises, sõlmides kokkuleppe loomasöödas kasutatavate söödafosfaatide müümisel.

nähtud ajavahemiku jooksul oma nõusoleku kokkuleppe sõlmimiseks, välja arvatud ettevõtja CFPR/Timab, kes katkestas kokkuleppemenetluse.

- (5) 23. novembril 2009 võttis komisjon vastu kõigile pooltele adresseeritud kuus vastuväidet. Kõik pooled, välja arvatud ettevõtja CFPR/Timab, vastasid kinnitades, et vastuväide on kooskõlas nende kokkuleppe sõlmimiseks antud nõusolekuga, mistõttu nad järgivad jätkuvalt kokkuleppemenetlust.
- (6) Konkurentsi piiravat tegevust ja turgu valitsevat seisundit käsitlev nõuandekomitee esitas 2. ja 16. juulil 2010 soodsa arvamuse. Kõnealune otsus (nagu ka ettevõtjale TIMAB/CFPR adresseeritud otsus) võeti vastu 20. juulil 2010.

2.2. Rikkumise kokkuvõtte**2. JUHTUMI KIRJELDUS****2.1. Menetlus**

- (3) Menetlus algatati ettevõtja Kemira poolt 28. novembril 2003 esitatud trahvidest vabastamise taotluse alusel. Taotlus käsitles ajavahemikku 1989.–2003. aasta. Komisjon sai täiendavaid tõendeid 10.–11. veebruaril 2004 läbiviidud kontrolli käigus. 18. veebruaril 2004 esitas ettevõtja Tessenderlo leebema kohtlemise taotluse. Seejärel sai komisjon ettevõtjaltel Quimitecnica ja CFPR/Timab täiendavad leebema kohtlemise taotlused.
- (4) Pooli teavitati kokkuleppemenetluse algatamise otsusest 19. jaanuari 2009. aasta kirjas. Kokkuleppe sõlmimiseks peetud arutelu järel esitasid kõik pooled nende jaoks ette-

- (7) Käesoleval juhtumi puhul on seoses söödafosfaatide müümisega rikutud ELi toimimise lepingu artiklit 101 ja alates 1. jaanuarist 1994 EMP lepingu artiklit 53. Kartelli eesmärk oli jagada suur osa Euroopa söödafosfaatide turust, määrates kartelli liikmetele müügikvoodid, kooskõlastades hinnad ja (vajalikus ulatuses) müügitingimused.
- (8) Kartellikokkulepe, mis oli tuntud nimede all „Club“, CEPA (Centre d'Etude des Phosphates Alimentaires (söödafosfaatide uurimiskeskus)) ja hiljem Super CEPA, osutus vastu pidavaks, suutes aastate jooksul kohaneda tööstusharu ja turu erinevate tingimustega.
- (9) Kooskõlastamise peamine eesmärk oli jagada mitme Euroopa riigi söödafosfaatide tarnemahud, kusjuures mõned neist riikidest olid ELi liikmesriigid või said nendeks ning mõned said EMP lepingu osalisteks. Ettevõtjad kooskõlastasid ka tootmispiiranguid (näiteks fosforhappetehnoloogial põhinevat tootmist või suunates osa

⁽¹⁾ EÜT L 1, 4.1.2003, lk 1.

⁽²⁾ Vastavalt määruse (EÜ) nr 773/2004 (mida on muudetud määrusega (EÜ) nr 622/2008 seoses kokkuleppemenetluste teostamisega kartellide puhul) artikli 10a lõikele 2.

toormaterjali ja toodangu ülejäägist väetiste turule) ja jagasid kliendid omavahel ära. Eelkõige kehtestas kartell kvoodisüsteemi, mille alusel määrati tootjatele müügi- mahud ja konkreetset kliendid ning mis hõlmas Euroopa erinevaid geograafilisi alasid. Vajaduse korral kohaldati kõrvalekallete hüvitamiseks kompensatsioone.

(10) Kartelli eesmärgiks oli ka kooskõlastada vastavate kartelli- liikmete vahel igas riigis kohaldatavad hinnad ja vajaduse korral müügitingimused.

(11) Ettevõtjad olid pidevas kontaktis ja kohtusid regulaarselt, et kooskõlastada tegevust hindade kontrollimise ja turu jaga- mise kokkulepete kaudu nii Euroopa kui ka riigi tasemel. Turu jagamise kokkuleppe kontrollimiseks ning Euroopa ja riikide tasandil kokkulepitud kvootidest suuri kõrvalekal- deid käsitlevate vaidluste lahendamiseks ning vahendami- seks nähti ette kontrolli- ja kompensatsioonimehhanismid ning neid ka kasutati. See ei takistanud pooli kasutamast võimalusi esitada ebaõigeid andmeid, et üksteist petta.

(12) Riik riigi haaval arutati ja kooskõlastati hindu, hinnatõuse ning muid kauplemis- ja ostutingimusi, viimaseid siiski üksnes vajaduse korral.

(13) Kogu rikkumine hõlmas suuremat osa EList ja seega ka suurt osa EMP territooriumist⁽¹⁾ ning toimis hiljemalt alates 19. märtsist 1969 kuni vähemalt 10. veebruarini 2004.

2.3. Adressaadid ja kestus

(14) Käesolevas otsuses peetakse rikkumise eest vastutavaks järgnevaid juriidilisi isikuid järgnevatel ajavahemikel:

— Yara Phosphates Oy: alates vähemalt 19. märtsist 1969 kuni 28. novembrini 2003;

— Kemira Oyj: alates vähemalt 1. aprillist 1989 kuni 28. novembrini 2003;

— Yara Suomi Oy: alates vähemalt 1. jaanuarist 1994 kuni 28. novembrini 2003;

— Tessengerlo Chemie N.V.: alates vähemalt 19. märtsist 1969 kuni 10. veebruarini 2004;

⁽¹⁾ Kartelli geograafiline ulatus hõlmas terve aja jooksul Austriat, Belgiat, Iirimaa, Madalmaad, Norrat, Prantsusmaad, Rootsi, Saksamaad, Soomet, Taanit, Ungarit ja Ühendkuningriiki, samas kui teisi riike, näiteks Hispaaniat ja Portugali hõlmas kartell vähemalt alates vasta- valt 1992. ja 1993. aastast.

— Ercros S.A.: alates vähemalt 31. jaanuarist 1992 kuni 10. veebruarini 2004;

— Ercros Industrial S.A.: alates vähemalt 31. jaanuarist 1992 kuni 10. veebruarini 2004;

— FMC Foret S.A.: alates vähemalt 31. jaanuarist 1992 kuni 31. detsembrini 2001;

— FMC Chemicals Netherlands B.V.: alates vähemalt 31. jaanuarist 1992 kuni 31. detsembrini 2001;

— FMC Corporation: alates vähemalt 31. jaanuarist 1992 kuni 31. detsembrini 2001;

— Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A.: alates vähemalt 21. oktoobrist 1993 kuni 10. veebruarini 2004;

— José de Mello SGPS S.A.: alates vähemalt 1. jaanuarist 1997 kuni 10. veebruarini 2004.

2.4. Parandusmeetmed

(15) Määratavate trahvide väljaselgitamiseks viitab komisjon 2006. aasta suunistes (määratavate trahvide arvutamise meetodi kohta)⁽²⁾ sätestatud põhimõtetele. Komisjon kohaldab ka 2002. aasta leebema kohtlemise teatist ja oma teatist, mis käsitleb kokkuleppemenetluse läbiviimist kartellidega seotud otsuste puhul, mis on võetud vastu vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artiklitele 7 ja 23, sätteid.

2.4.1. Trahvi põhisumma

(16) Trahve käsitlevate suuniste rakendamisel tuleneb igale poolele määratava trahvi põhisumma muutvusumma ja lisasumma summast. Trahvi muutvusumma arvutatakse osana (0–30 %) müügiväärtusest, sõltuvalt rikkumise raskusastmest, mis korrutatakse aastate hulgaga, mil rikku- mine aset leidis. Lisasumma moodustab 15–25 % rikkumi- sega seonduvate kaupade või teenuste müügiväärtusest vastaval aastal (tavaliselt rikkumise viimasel aastal).

(17) Kokkuleppemenetluses osalenud ettevõtjatele määratava trahvi arvutamisel järgitakse sama trahve käsitlevates suunistes sätestatud meetodit kui kokkuleppemenetluses

⁽²⁾ ELT C 210, 1.9.2006, lk 2.

mitteosalenud ettevõtjate (antud juhul ettevõtja CFPR/Timab) puhul, keda käsitletakse eespool nimetatud eraldi otsuses. Vastavalt kokkuleppemenetluse läbiviimist käsitlevale teatisele kohaldatakse vähendamist aga üksnes kokkuleppemenetluses osalenud ettevõtjate suhtes.

(18) Trahve käsitlevate suuniste rakendamisel on trahvi põhisummaks 17 % ettevõtjate loomasöödas kasutatavate söödafosfaatide müügiiväärtusest EMP riikides, kus rikkumine aset leidis.

(19) Põhisumma korrutatakse rikkumises osalemise aastate arvuga, et täielikult arvestada iga üksiku ettevõtja rikkumises osalemise kestust.

2.4.2. Põhisumma kohandamine

(20) Juhtumi puhul ei tuvastatud ei raskendavaid ega kergendavaid asjaolusid.

2.4.3. Käibest 10 % moodustava piirangu kohaldamine

(21) Määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõike 2 kohaselt ei tohi trahvi ühegi ettevõtja puhul ületada 10 % selle kogukäibest majandusaastal, mis eelnes komisjoni otsuse vastuvõtmisele. Arvestades, et ettevõtjate Tessengerlo Chemie N.V., Yara Suomi Oy, Yara Phosphates Oy ja Quimitecnica.com – Comércio e Indústria Química S.A. põhisummad ületavad ülemmäära (10 % 2009. aasta käibest), vähendatakse neile määratavate trahvide põhisummasid selliselt, et need oleksid kooskõlas määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõikega 2.

2.4.4. 2002. aasta leebema kohtlemise teatise kohaldamine: trahvide vähendamine

(22) Ettevõtja Kemira taotles trahvidest vabastamist 28. novembril 2003. Leebema kohtlemise teatise nõuded täitnud ettevõtja Kemira vabastati tingimuslikult trahvidest 16. detsembril 2003. Ettevõtjad Yara Phosphates ja Yara Suomi, mis kuulusid trahvidest vabastamise taotluse esitamise ajal samasse kontserni kui ettevõtja Kemira, vabastatakse samuti trahvidest.

(23) Ettevõtja Tessengerlo esitatud tõendid kujutavad endast leebema kohtlemise teatise tähenduses märkimisväärset lisaväärtust. Ajavahemiku eest pärast 31. märtsi 1989 vähendatakse trahvi, mis ettevõtjale Tessengerlo oleks muidu määratud, 50 % võrra. Lisaks kohaldatakse ettevõtja Tessengerlo suhtes leebema kohtlemise teatise punktis 23

sätetatud osalist kaitset, kuna ettevõtja trahvide määramata jätmise või vähendamise taotlus lubas komisjonil pikendada rikkumismenetluse kestust.

(24) Ettevõtja Quimitecnica poolt 27. märtsil 2007 esitatud ja hiljem täiendatud tõendid kujutavad endast leebema kohtlemise teatise tähenduses märkimisväärset lisaväärtust. Seega vähendatakse 25 % võrra trahvi, mis ettevõtjale Quimitecnica oleks muidu määratud. Leebema kohtlemise taotluse esitamise ajal ettevõtjaga Quimitecnica samasse kontserni kuulunud ettevõtja José de Mello trahvi vähendatakse samas ulatuses.

(25) 14. oktoobril 2008 esitas ettevõtja CFPR/Timab leebema kohtlemise teatise kohase avalduse, mida täiendati 28. oktoobril 2008. Leebema kohtlemise teatise kohaselt vähendati kõnealustele ettevõtjatele adresseeritud otsusega ettevõtja CFPR/Timab trahvi 5 % võrra.

2.4.5. Kokkuleppemenetluse läbiviimist käsitleva teatise kohaldamine

(26) Kokkuleppemenetluse läbiviimist käsitleva teatise,⁽¹⁾ punkti 32 kohaselt on kokkuleppe saavutamise kompensatsiooniks selle trahvisumma vähendamine 10 % võrra, mis on määratud pärast 10 % ülemmäära kohaldamist vastavalt trahve käsitlevatele suunistele. Kokkuleppemenetluse läbiviimist käsitleva teatise punkti 33 kohaselt, kui sõlmitud kokkulepped hõlmavad ka leebema kohtlemise taotlejaid, lisatakse kokkuleppe eest vähendatud trahvi leebema kohtlemise kompensatsioonile. Kokkuleppemenetluse läbiviimist käsitleva teatise kohaldamise järel vähendatakse kõigile käesoleva otsuse adressaatidele määratavat trahvi 10 % võrra.

2.4.6. Maksevõime

(27) Trahve käsitlevate 2006. aasta suuniste punkti 35 kohasele maksevõimetusele on viidanud kaks ettevõtjat. Komisjon vaatas kõnealused taotlused läbi ja analüüsis hoolikalt kõnealuste ettevõtjate kättesaadavaid finantsandmeid. Hindamise tulemusel kiitis komisjon ühe taotluse heaks ja vähendas trahvi 70% võrra.

3. OTSUS

(28) Määratakse järgnevad määruse (EÜ) nr 1/2003 artikli 23 lõike 2 kohased trahvid:

⁽¹⁾ Komisjoni määrus (EÜ) nr 622/2008, 30. juuni 2008, millega muudetakse määrust (EÜ) nr 773/2004, seoses kokkuleppemenetluste teostamisega kartellide puhul (ELT L 171, 1.7.2008, lk 3), ja komisjoni teatis, mis käsitleb kokkuleppemenetluse läbiviimist kartellidega seotud otsuste puhul, mis on võetud vastu vastavalt nõukogu määruse (EÜ) nr 1/2003 artiklitele 7 ja 23 (ELT C 167, 2.7.2008, lk 1–6).

0 EUR	solidaarselt ettevõtjatele Yara Phosphates Oy, Yara Suomi Oy ja Kemira Oyj.
83 752 000 EUR	ettevõtjale Tessenderlo Chemie N.V.
1 750 905 EUR	solidaarselt ettevõtjatele Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química S.A. ja José de Mello SGPS S.A.
1 044 095 EUR	ettevõtjale José de Mello SGPS S.A.
14 400 000 EUR	solidaarselt ettevõtjatele FMC Foret S.A., FMC Chemicals Netherlands B.V. ja FMC Corporation
14 850 000 EUR	solidaarselt ettevõtjatele Ercros Industrial S.A. ja Ercros S.A.